

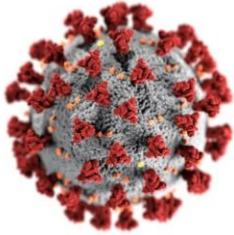
# Cập Nhật về Đại Dịch COVID-19 tại Thành Phố Burlington

Trung Tâm Phục Hồi và Tài Nguyên COVID-19  
(RRC) Thành Phố Burlington

Tháng Một năm 2021

Tiếng Việt

# Các Biến Thể Mới của COVID-19



Một đột biến mới của vi-rút corona đã xuất hiện. Mặc dù đột biến này được xác định lần đầu tiên ở Vương quốc Anh, hiện nay đột biến này đang được tìm thấy ở nhiều quốc gia bao gồm cả đất nước chúng ta. Nhà chức trách dự đoán biến thể sẽ sớm được xác định tại Vermont. Việc vi-rút đột biến là phổ biến, chẳng hạn như các biến thể của vi-rút gây cúm mùa từ năm này sang năm khác, nhưng điều làm cho điều này khác biệt là biến thể này lây lan nhanh hơn nhiều so với chủng COVID-19 ban đầu. Hiện vẫn còn nhiều ẩn số về các nguy cơ đối với biến thể mới của COVID-19 này. Điều này có nghĩa là các thành viên trong cộng đồng của chúng ta có thể có nguy cơ nhiễm vi-rút cao hơn, sẽ có nhiều người phải nhập viện hơn và chúng ta có thể thấy nhiều người tử vong hơn ở Vermont. Tìm hiểu thêm thông tin cũng như các cập nhật về biến thể mới của COVID-19 trên trang web của CDC.

## Phân Phối Vắc-xin



Như quý vị có thể đã biết, hiện nay có hai loại vắc-xin ngừa COVID-19 được phép sử dụng ở Hoa Kỳ, đó là vắc-xin của các hãng Moderna và Pfizer. Dưới đây là một số điều cần biết:

- Vermont đang trong giai đoạn phân phối ban đầu để cung cấp vắc-xin cho những nhân viên y tế tuyến đầu và những người có tiếp xúc gần với những người ở trong các cơ sở chăm sóc sức khỏe dài hạn. Nhóm được ưu tiên tiếp theo có thể sẽ là các thành viên lớn tuổi nhất trong cộng đồng của chúng ta và những người có nguy cơ mắc bệnh nặng hơn.

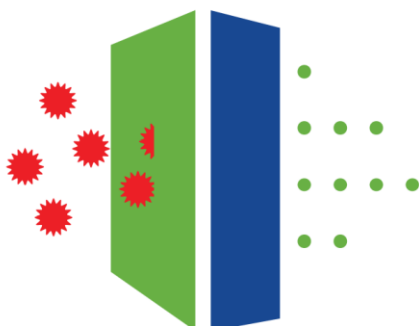
- Tính đến ngày 08 tháng Một, hơn 20.000 người ở Vermont đã nhận được liều vắc-xin đầu tiên của mình và con số này sẽ tiếp tục tăng khi Tiểu Bang tiếp tục nhận được nhiều liều vắc-xin hơn.
- Các loại vắc-xin được chấp thuận hiện tại được tiêm hai liều riêng biệt, cách nhau từ ba đến bốn tuần.
- Chúng tôi vẫn chưa biết khi nào vắc-xin sẽ được phổ biến rộng rãi. Chính phủ dự kiến vắc-xin sẽ được cung cấp rộng rãi cho công chúng từ tháng Tư đến giữa mùa hè năm 2021. Đối với trẻ em dưới 16 tuổi, có thể sẽ cần thêm thời gian để tìm ra vắc-xin vì các nghiên cứu vẫn đang được tiến hành trên các nhóm tuổi nhỏ hơn.
- Các loại vắc-xin đặc hiệu này là vắc-xin mRNA (RNA Thông Tin), vắc-xin này đưa ra các hướng dẫn cho các tế bào của chúng ta về cách chống lại vi-rút. mRNA không bao giờ đi vào trung tâm (nhân) của tế bào, nơi lưu trữ vật chất di truyền; nó sẽ không ảnh hưởng hoặc thay đổi DNA của bạn. Vắc-xin này cũng không phải là vi-rút còn sống và do đó không thể khiến quý vị nhiễm COVID-19.

Nếu quý vị có thắc mắc về vắc-xin, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe làm việc với gia đình quý vị có thể giúp trả lời các thắc mắc đó. Nếu quý vị không thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể liên hệ với Trung Tâm Phục Hồi và Tài Nguyên của Thành Phố và chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để kết nối quý vị với thông tin quý vị cần từ một nguồn y tế chuyên nghiệp.



Điều tốt nhất mà tất cả chúng ta có thể làm vào lúc này là cảnh giác và bảo vệ gia đình cũng như hàng xóm bằng cách tiếp tục đeo khẩu trang có chất lượng và gồm nhiều lớp, rửa tay thường xuyên, tránh xa các cuộc họp mặt xã hội. Nếu quý vị đã tham dự bất kỳ buổi họp mặt xã hội nào, Sở Y tế Vermont đề xuất quý vị nên xét nghiệm ngay lập tức cũng như 7 ngày sau sự kiện. Nếu quý vị đang cần khẩu trang, vui lòng liên hệ với RRC. Chúng ta sẽ cùng nhau chống lại đại dịch này.

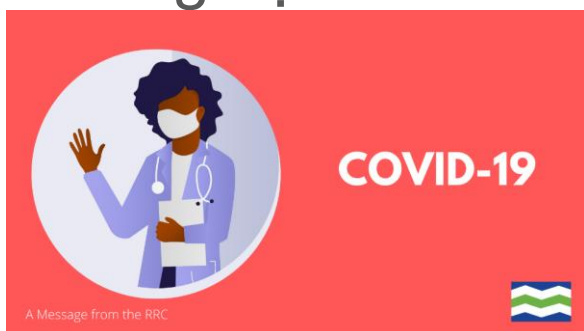
## Tài Trợ Máy Lọc Không Khí



Máy lọc không khí đã được chứng minh là loại bỏ một số phần tử vi-rút trong không khí và giúp giảm – nhưng không loại bỏ! – nguy cơ lây nhiễm trong các không gian trong nhà. Thành Phố Burlington sẽ khởi động một chương trình tài trợ máy lọc không khí mới trong một nỗ lực cung cấp các thiết bị lọc không khí miễn phí cho các doanh nghiệp và các địa điểm phi lợi nhuận có trụ sở tại Burlington, nơi nhiều hộ gia đình thường ghé thăm. Các tổ chức nhận được tài trợ sẽ được hỗ trợ mua và lắp đặt thiết bị lọc không khí. Đơn đăng ký sẽ được mở trong một tuần, từ thứ Hai ngày 11 tháng Một đến ngày 18 tháng Một năm 2021. Đơn đăng ký trễ hạn sẽ được chấp nhận, nhưng số lượng thiết bị có thể hết. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ dịch thuật, vui lòng liên hệ [BTVEmployer@burlingtonvt.gov](mailto:BTVEmployer@burlingtonvt.gov). Nếu quý vị muốn được hỗ trợ ngôn ngữ qua điện thoại, quý vị có thể gọi cho RRC theo số 802-755-7239.

Trang Web của Chương Trình Tài Trợ: <https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/ventilation-grant> (Tiếng Anh)

## Xét Nghiệm



Số lượng địa điểm xét nghiệm đã tăng cao hơn và có sẵn hàng ngày ở Burlington (405 Pine St.) và Winooski (32 Malletts Bay Ave), cùng với một số điểm xét nghiệm lưu động bổ sung trong suốt tháng. Nếu quý vị gặp khó khăn với việc đăng ký, quý vị có thể gọi cho người quản lý hồ sơ của mình tại AALV hoặc USCRI hoặc liên hệ với RRC và chúng tôi sẽ làm việc để hỗ trợ quý vị tốt nhất. Dưới đây là danh sách các lựa chọn xét nghiệm hiện tại:

### **Hàng ngày - Burlington City Arts Studio - 405 Pine St, Burlington VT, 05401**

Địa điểm xét nghiệm ở không gian bên cạnh studio Burlington City Arts tại 405 Pine Street

Giờ xét nghiệm hàng ngày: 12:00 giờ trưa - 8:00 giờ tối mỗi ngày

Dịch vụ phiên dịch trực tiếp được cung cấp hàng ngày

**Đăng ký trước được ưu tiên**

### **Hàng ngày - O'Brien Community Center - 32 Malletts Bay Ave, Winooski VT, 05404**

Có dịch vụ phiên dịch trực tiếp

Việc xét nghiệm được thực hiện hàng ngày, Thứ Hai: 5:00 giờ chiều-8:00 giờ tối, Thứ Ba-Chủ Nhật:

9:00 giờ sáng-3:00 giờ chiều

**Đăng ký trước được ưu tiên**

### **Burlington North End Studios – 294 North Winooski Ave, Burlington VT, 05401**

Địa điểm xét nghiệm lưu động sẽ hoạt động từ 9:00 giờ sáng đến 3:00 giờ chiều

Có dịch vụ phiên dịch trực tiếp

Ngày 15 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

Ngày 22 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

Ngày 29 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

### **Colchester Malletts Bay Congregational Church - 1672 W Lakeshore Dr, Colchester, VT 05446**

Địa điểm xét nghiệm lưu động sẽ hoạt động từ 9:00 giờ sáng đến 3:00 giờ chiều

Có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại

Ngày 14 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

Ngày 21 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

Ngày 28 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

### **Williston National Guard Armory - 7846 Williston Rd, Williston VT, 05495**

Địa điểm xét nghiệm lưu động sẽ hoạt động từ 9:00 giờ sáng đến 3:00 giờ chiều

Có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại

Ngày 13 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

Ngày 27 tháng Một – đăng ký trước hoặc đến không cần đăng ký

## **Quý vị có thắc mắc? Cần trợ giúp?**

**Trung Tâm Phục hồi và Tài nguyên COVID-19 (RRC)** của ở đây để trợ giúp, hãy liên hệ với chúng tôi theo số 802-755-7239 hoặc [recovery@burlingtonvt.gov](mailto:recovery@burlingtonvt.gov) và để lại tin nhắn với tên, ngôn ngữ ưa thích và thông tin liên hệ của quý vị và chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị sớm nhất có thể. Tổng đài của chúng tôi có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại. Giờ hoạt động của chúng tôi là từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:00 giờ sáng-4:30 giờ chiều.

Ảnh thuộc về:

CDC

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/transmission/variant.html>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/index.html>

Sở Y Tế Vermont (Vermont Department of Health)

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations> (tìm các thông tin đã được dịch về COVID-19)

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/testing/where-get-tested>

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/vaccine>

Thành Phố Burlington

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/ventilation-grant>

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/testing>

<https://www.burlingtonvt.gov/resources>

Ảnh từ CDC & Thành Phố Burlington